

Porównanie tłumaczeń I Jana 2:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dzieci, ostatnia godzina jest, i od kiedy usłyszeliście, że przeciwnik Pomazańca przychodzi, i teraz przeciwnicy Pomazańca liczni stali się, stąd wiemy, że ostatnia godzina jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dzieciątka ostatnia godzina jest i tak jak słyszeliście że w miejsce Pomazańca przychodzi i teraz w miejsce Pomazańca liczni stali się dlatego wiemy że ostatnia godzina jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzieci, jest ostatnia godzina i – jak słyszeliście, że antychryst przychodzi* – pojawiło się i teraz wielu antychrystów.** *** Stąd wiemy, że jest ostatnia godzina.***1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dzieci. ostatnia godzina jest. i jako usłyszeliście, że przeciwnik Pomazańca* przychodzi. i teraz przeciwnicy Pomazańca liczni stali się. Stąd poznajemy, że ostatnia godzina jest. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dzieciątka ostatnia godzina jest i tak, jak słyszeliście że w miejsce Pomazańca przychodzi i teraz w miejsce Pomazańca liczni stali się dlatego wiemy że ostatnia godzina jest

¹⁾ <x>600 2:3-10</x>; <x>690 4:3</x>

²⁾ Antychryści : (1) ci, którzy oddzielili się od grona samych apostołów; (2) fałszywi nauczyciele, którzy wcześniej identyfikowali się z adresatami Listu.

³⁾ <x>470 24:5</x>; <x>480 13:21-22</x>; <x>610 4:1</x>; <x>690 4:1</x>

⁴⁾ <x>520 13:11</x>; <x>530 10:11</x>; <x>670 4:7</x>

⁵⁾ Albo też ktoś, kto chce zająć miejsce Pomazańca, zamiast Niego.